



NATIONAL ASSEMBLY

SECOND SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Tuesday, 8 May 2012 — No. 103

**President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 1.45 o'clock p.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mrs. Blais (Saint-Henri–Sainte-Anne) made a statement to congratulate Mr. Marc Bergevin, the new general manager of the Montreal Canadiens.

Mr. Pelletier (Saint-Hyacinthe) made a statement to congratulate Mr. Xavier Brillon, recipient of an award in the "Jeune bénévole – Prix Claude-Masson" category.

Mr. Huot (Vanier) made a statement to underline the 50 years of volunteer work carried out by Mrs. Lise Laverdière.

Mr. Ferland (Ungava) made a statement to underline the 50th anniversary of Mines et Auto Supplies in Chibougamau.

Mr. Aussant (Nicolet-Yamaska) made a statement about the importance of education.

8 May 2012

Mr. D'Amour (Rivière-du-Loup) made a statement about Tree and Forest Month.

Mrs. Champagne (Champlain) made a statement about the new gym for École de la Solidarité in Saint-Narcisse.

Mr. Dufour (René-Lévesque) made a statement about Mr. Gonzague Gauthier, of the municipality of Chute-aux-Outardes, who received the Hommage bénévolat-Québec award as Côte-Nord region volunteer.

Mr. Dutil (Beauce-Sud) made a statement about Red Cross Awareness Day.

At 1.57 o'clock p.m., Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 2.09 o'clock p.m.

Moment of reflection

Mr. President tabled the following:

A letter, dated 3 May 2012, he had received from Mr. Tony Tomassi, Member for LaFontaine, informing him of his resignation.

(Sessional Paper No. 1278-20120508)

8 May 2012

Presenting Papers

Mr. President tabled the following:

A letter, dated 4 May 2012, he had received from Mr. Christian Paradis, Federal Minister of Industry and Minister of State (Agriculture), in reply to the motion carried by the National Assembly on 14 February 2012, concerning supplementary pension plans;

(Sessional Paper No. 1279-20120508)

The new seating plan of the National Assembly, dated 8 May 2012;

(Sessional Paper No. 1280-20120508)

Copy of the notice of motion by Mr. Drainville (Marie-Victorin) which will be placed on the *Order Paper and Notices* of Wednesday, 9 May 2012, under Business Standing in the Name of Members in Opposition.

(Sessional Paper No. 1281-20120508)

Presenting Reports from Committees

Mrs. Doyer (Matapédia), committee chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Transportation and the Environment, which, on 3 May 2012, held public hearings within the framework of special consultations on Bill 71, An Act respecting compensation measures for the carrying out of projects affecting wetlands or bodies of water.

(Sessional Paper No. 1282-20120508)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

At the request of Mr. President, Mr. Girard (Gouin) withdrew certain words deemed unparliamentary.

8 May 2012

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Charest, Premier, together with Mrs. Marois, Leader of the Official Opposition, Mr. Deltell (Chauveau), Mr. Khadir (Mercier) and Mr. Aussant (Nicolet-Yamaska), moved:

THAT the National Assembly of Québec congratulate Mr. François Hollande on his election as President of the French Republic and that it wish him every success in his new presidential duties;

THAT it thank outgoing President Nicolas Sarkozy for his commitment toward Québec, having enabled particularly the implementation of the Québec-France Understanding on the Mutual Recognition of Professional Qualifications.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Beaudoin (Rosemont), together with Mrs. St-Pierre, Minister of Culture, Communications and the Status of Women, Mr. Charette (Deux-Montagnes) and Mr. Khadir (Mercier) and Mr. Aussant (Nicolet-Yamaska), moved:

THAT the National Assembly of Québec congratulate Mr. John R. Porter, president of the board of directors of the Fondation du Musée national des beaux-arts du Québec, and Mr. Hubert Reeves, astrophysicist and president of Humanité et Biodiversité, both of whom will be honoured by the President and the Assembly this afternoon.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

8 May 2012

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 84.1 and 185, Mr. Villeneuve (Berthier), together with Mrs. Beauchamp, Minister of Education, Recreation and Sports, Mr. Caire (La Peltrie), Mr. Khadir (Mercier) and Mr. Aussant (Nicolet-Yamaska), moved:

THAT the National Assembly of Québec honour the memory of Mr. Gilles Villeneuve, Québec race car driver who died tragically 30 years ago today during a qualifying race at the Belgian Grand Prix.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

At the invitation of Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, the Assembly observed a minute of silence.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 84.1 and in pursuance of Standing Order 146, Mr. Dutil, Deputy Government House Leader, moved:

THAT within the framework of the examination of Bill 64, An Act to promote access to justice in family matters, the Committee on Institutions hold special consultations and public hearings on 22 and 23 May 2012, and that, for this purpose, it hear the following groups:

Barreau du Québec
Association des avocats de province
Public Protector
Michèle Moreau, Pro-Bono Québec and Centre accès
justice Montréal
Alain Roy, professor at the Faculty of Law,
Université de Montréal
Fédération des associations des familles monoparentales
et recomposées
Observatoire du droit à la justice
Confédération des organismes familiaux du Québec
Association des avocats et avocates en médiation familiale
du Québec
Association des avocats et avocates en droit familial
du Québec

8 May 2012

Coalition pour l'accès à l'aide juridique
Commission des services juridiques
Fédération des avocates et avocats de l'aide juridique
du Québec
Conseil du statut de la femme
Jean-Marie Fortin (comité de suivi du modèle de fixation
des pensions alimentaires

A period of 15 minutes shall be allotted for the opening statements, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in opposition;

The presentation by each group shall last no more than 10 minutes and the exchange with the members of the Committee shall last no more than 35 minutes, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in opposition;

A period of 15 minutes shall be allotted for the closing statements, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in opposition;

The Minister of Justice shall be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

The motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Dutil, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Transportation and the Environment, to give clause-by-clause consideration to Bill 71, An Act respecting compensation measures for the carrying out of projects affecting wetlands or bodies of water;

8 May 2012

- the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 27, An Act respecting the Société du Plan Nord;
- the Committee on Health and Social Services, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 59, An Act respecting the sharing of certain health information.

—————

Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Labour and the Economy shall hold a deliberative meeting to decide whether it will examine certain petitions.

Information on the Proceedings of the Assembly

Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, informed the Assembly that on Wednesday, 9 May 2012, during Business Standing in the Name of Members in Opposition, a debate will be held on the motion by Mr. Drainville (Marie-Victorin).

This motion reads as follows:

In compliance with the Parti Québécois programme adopted at the national convention on 17 April 2011, that the National Assembly demand that the rules governing political party financing be modified to set the maximum annual contribution at \$100 per elector.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 94, Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, then informed the Assembly that, following an agreement reached between the parliamentary groups and the independent Members, the limited debate on the report from the Select Committee on Dying with Dignity will be held no later than 17 May 2012.

8 May 2012

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Public Finance on its clause-by-clause consideration of Bill 63, An Act to amend the Taxation Act, the Act respecting the Québec sales tax and various legislative provisions.

After debate thereon, the report was concurred in on division.

Passage in Principle

Mr. Fournier, Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions, moved, —That Bill 61, Chartered Professional Accountants Act, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 61 was accordingly passed in principle.

Mr. Dutil, Deputy Government House Leader, moved that Bill 61 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Institutions.

The motion was carried.

Mr. Dutil, Minister of Public Security, moved, —That Bill 31, An Act to amend various provisions concerning the organization of police services, do now pass in principle.

8 May 2012

After debate thereon, the motion was carried and Bill 31 was accordingly passed in principle.

Mr. Dutil, Deputy Government House Leader, moved that Bill 31 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Institutions.

The motion was carried.

Mr. Lessard, Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy, moved, —That Bill 69, An Act to amend various legislative provisions concerning municipal affairs, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 69 was accordingly passed in principle.

Mr. Dutil, Deputy Government House Leader, moved that Bill 69 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Planning and the Public Domain.

The motion was carried.

Mr. Moreau, Minister of Transport, moved, —That Bill 57, An Act to modify the rules governing the use of photo radar devices and red light camera systems and amend other legislative provisions, do now pass in principle.

A debate arose thereon.

At 6.00 o'clock p.m., Mr. Ouimet, Second Vice-President, suspended the proceedings until 7.30 o'clock p.m.

8 May 2012

The proceedings resumed at 7.36 o'clock p.m.

Passage in Principle

The Assembly continued the debate on the motion by Mr. Moreau, Minister of Transport, for the passage in principle of Bill 57, An Act to modify the rules governing the use of photo radar devices and red light camera systems and amend other legislative provisions.

The debate being concluded, the motion was carried and Bill 57 was accordingly passed in principle.

Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, moved that Bill 57 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Transportation and the Environment.

The motion was carried.

Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Wednesday, 9 May 2012, at 9.45 o'clock a.m.

The motion was carried.

8 May 2012

Accordingly, at 8.09 o'clock p.m., by leave of the Assembly, Mr. Bernier (Montmorency) adjourned the Assembly until Wednesday, 9 May 2012, at 9.45 o'clock a.m.

JACQUES CHAGNON

President